



FDJP - ILFIAP

Foto kolonija fotografov 5 dežel

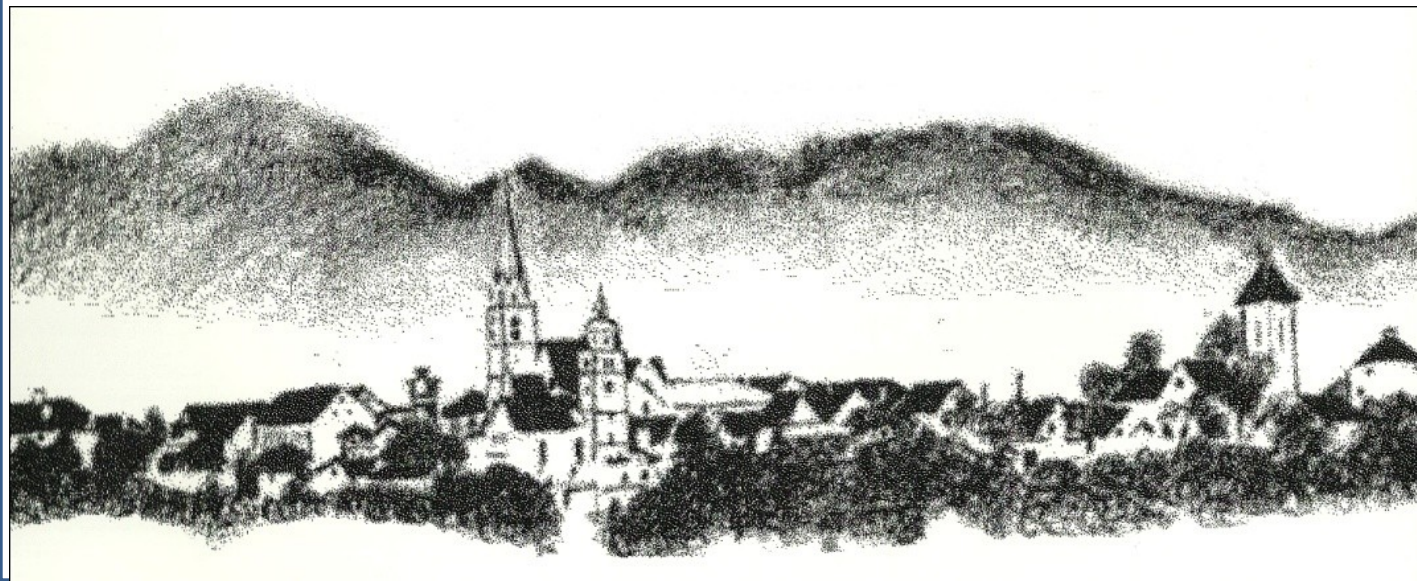
Photo Camp of Photographers from 5 Countries



Kranj, maj 2012



FDJP - ILFIAP



Srečanje fotografov 5 dežel **Meeting of photographers from 5 countries**

Razstave fotografij Exhibition of photographs:

László Juhász Madžarska/Hungary - Galerija Kranjske hiše 16.maj 2012

“ODSEVI / REFLECTIONS”

Branislav Brkić Srbija/Serbia – Galerija Knjižnice Kranj 17. maj 2012

“PASTIRSKO ŽIVLJENJE / SHEPHERD LIFE”

Giuseppe Tomelleri Italija/Italy – Galerija Layerjeve hiše 18. maj 2012

“V MEGLI / IN THE FOG”

Projekcija fotografij / Projection of photographs:

Luka Dakskobler Slovenija/Slovenia - Knjižnica Kranj 17. maj 2012

“NARAVA IN DRUŽBA / NATURE AND SOCIETY”

Aleš Komovec Slovenija/Slovenia - Knjižnica Kranj 17. maj 2012

“MAKRO SVET / MACRO WORLD”

Luis Alberto Franke Argentina/Argentina - Layerjeva hiša 18. maj 2012

“JUŽNA PATAGONIA / SOUTHERN PATAGONIA”

Riccardo Busi Italija/Italy - Layerjeva hiša 18. maj 2012

“NA POTI / ALONG THE ROAD”

Mala foto kolonija fotografov 5 držav

Organizacija fotografskih razstav je lahko rutina, lahko pa vsaka nova razstava pomeni nov izziv. Individualne razstave povabljenih avtorjev so pa še nekaj posebnega. So velika priložnost, da se srečamo z avtorjem, da se z njim družimo in se tako bolje spoznamo.

Letos smo v treh galerijah uspeli pridobiti termine tako, da bomo lahko v treh dnevih odprli kar tri razstave in poleg njih videli še štiri projekcije fotografij. Lahko rečemo, da bomo v Kranju imeli fotografski teden.

Ideja za tak kombiniran dogodek je prišla počasi, iz izkušenj, ki so se začele nabirati ob organizaciji društvenih, državnih in mednarodnih razstav. Organizacija klubskih razstav v Kranju je vsekakor dobrodošel dogodek, saj na ta način, v našem, Puharjevem mestu pokažemo, kaj tudi kot avtorji zmoremo in kaj smo v obdobju od zadnjega takega dogodka naredili.

Vemo pa, da se ne smemo zapirati v lastne okvire. Mislim, da moramo tudi v našem mestu poiskati možnosti, da se nam predstavijo tudi tuji fotografi. Izstopiti moramo iz ozkih lokalnih meja in odpreti naš prostor uglednim avtorjem z druge strani meje. S tem namenom smo, zlasti v galeriji Kranjske hiše pa tudi galeriji Prešernove hiše, organizirali že vrsto razstav tujih avtorjev. S tujimi avtorji smo se brez dvoma spoznali skozi organizacijo mednarodnih razstav MINIATURE, ki jih organiziramo že 10 let. Tako smo si pridobili zaupanje avtorjev.

Letos bodo z nami kar štirje avtorji, ki so že uspešno sodelovali na naših mednarodnih razstavah. Srečanje fotografov na treh razstavah in še štirih foto projekcijah bi lahko imenovali kar mala fotografska kolonija, saj bomo med tremi zaporednimi večernimi dogodki imeli vsak dan čas za skupno delo, za fotografiranje in za pogovore o fotografiji.

Želimo si, da bi taki dogodki postali stalnica tudi v bodoče.

Na teh razstavah bomo imeli možnost občudovati fotografije Lászla Juhásza iz Madžarske (v Kranjski hiši), Branislava Brkića iz Srbije (v knjižnici) in Giuseppea Tomellerija iz Italije (v Layerjevi hiši). Ob odprtju razstave v knjižnici bo večer popestrila še projekcija fotografij dveh domačih avtorjev Luke Dakskoblerja in Aleša Komovca. Na koncu bomo videli še projekcijo poznanega argentinskega avtorja Luisa Alberta Frankeja.

Naslednji večer bomo srečanje v Layerjevi hiši lahko imenovali kar italijanski večer, saj si bomo ob razstavi Tomellerijevih fotografij lahko ogledali tudi projekcijo fotografij Riccarda Busija, ki prav tako prihaja iz Italije.

Hvaležni smo avtorjem, ki so se odzvali našemu vabilu in prav tako odgovornim v Kranjski hiši, Mestni knjižnici Kranj in v Layerjevi hiši, ki so nam omogočili, da smo pripravili ta mednarodni dogodek, ki spet opozarja, da je Kranj mesto, kjer je bil rojen prvi slovenski fotograf in izumitelj fotografije na steklo – Janez Puhar.

A small photo camp of photographers from 5 countries

Organizing photo exhibitions can be a routine or we can make every new exhibition a new challenge. Solo exhibitions of invited authors are something special. They are a great opportunity to meet the authors, socialize with them and get to know them better.

This year, we managed to acquire such exhibition dates that we will open three exhibitions in three days and see three photo slideshows. In effect, Kranj will have a photography week.

The idea for this combined event came gradually from experience that we have built by organizing club exhibitions, as well as national and international ones. The organizing of club exhibitions in Kranj is by all means a welcome event, because it allows us to show our town, known for Janez Puhar, what we can do as authors and what we produced since our last such event.

However, we know we must not limit ourselves to our own. I think we must find possibilities in our town to present foreign photographers as well. We must transcend narrow local frames and open our space to respected authors from the other side of the borders. For this purpose we have organized several exhibitions of foreign authors, especially in the galleries of Kranjska hiša and Prešeren's house. Undoubtedly, we have met most foreign authors through organizing international Miniatures exhibitions that have been organized for ten years, and have thus gained authors' trust.

This year, we are hosting four authors that have successfully presented themselves at our international exhibitions before. We could actually call this meeting of photographers at these three exhibitions and another four photo slideshows a small photo workshop, because we will use the time between evening events to work together, photograph and talk about photography. We wish such events would become traditional.

The exhibitions will present photos by László Juhász from Hungary (in Kranjska hiša), Branislav Brkić from Serbia (in the library) and Giuseppe Tomelleri from Italy (in Layer's house). The opening of the exhibition in the library will also present photo slideshows by two local authors, Luka Dakskobler and Aleš Komovec. And guest from Argentina Luis Alberto Franke.

Next evening's meeting in Layer's house could be called an Italian evening, because a photo slideshow by Riccardo Busi, who also comes from Italy, will accompany the opening of Tomelleri's exhibition.

We are very grateful to the authors who accepted our invitation, as well as to Kranjska hiša, Kranj City Library and Layer's house for allowing us to organize this international event that once again draws attention to the fact that the first Slovenian photographer and inventor of photography on glass Janez Puhar was born here.

Galerija Kranjske hiše , Kranj Glavni trg 2
Mestna knjižnica Kranj, Gregorčičeva 1
Layerjeva hiša Kranj, Tomšičeva 32

Razstava fotografij

László Juhász, Madžarska: **“ODSEVI”**
Branislav Brkić, Srbija: **“PASTIRSKO ŽIVLJENJE”**
Giuseppe Tomelleri, Italija: **”V MEGLI”**

Projekcije fotografij

Luka Dakskobler, Slovenija: **“NARAVA IN DRUŽBA”**
Aleš Komovec, Slovenija: **“MAKRO SVET”**
Luis Alberto Franke, Argentina: **“ JUŽNA PATAGONIJA”**
Riccardo Busi, Italija: **“NA POTI”**

Organizacija dogodka:

Fotografsko društvo Janez Puhar Kranj v sodelovanju z
Zavodom za Turizem Kranj, Mestno knjižnico Kranj, Layerjevo hišo Kranj
Postavitev razstav Vasja Doberlet, Lado Kraljič
Katalog uredil: Vasja Doberlet
Oblikovanje: Nina Blaž in Vasja Doberlet
Kranj 16. do 31. maj 2012
Naklada 350 izvodov

Razstavo in projekcijo fotografij so omogočili:

The organization of exhibition and projection of the photographs was enabled by:

Mestna občina Kranj - MOK

Javni sklad republike Slovenije za kulturne dejavnosti – JSKD

Zavod za turizem Kranj

Mestna knjižnica Kranj

Layerjeva hiše Kranj

Foto Čebren Tržič

Gostolna Kot Kranj

LeTehnika Kranj

Klet Goriška Brda Kranj

Fotografsko društvo Janez Puhar Kranj

Elektronski naslovi sodelujočih avtorjev E-mails of participating authors

Branislav Brkić, Srbija/Serbia

branislav.brkic@absoft.rs
www.bbrkic.com

Riccardo Busi, Italija/Italy

busi.fiap@gmail.com

Luka Dakskobler, Slovenija/Slovenia

luka_dakskobler@t-2.net

Luis Alberto Franke, Argentina/Argentina

luisfranke@live.com.ar
www.luisfranke.com.ar

László Juhász, Madžarska/Hungary

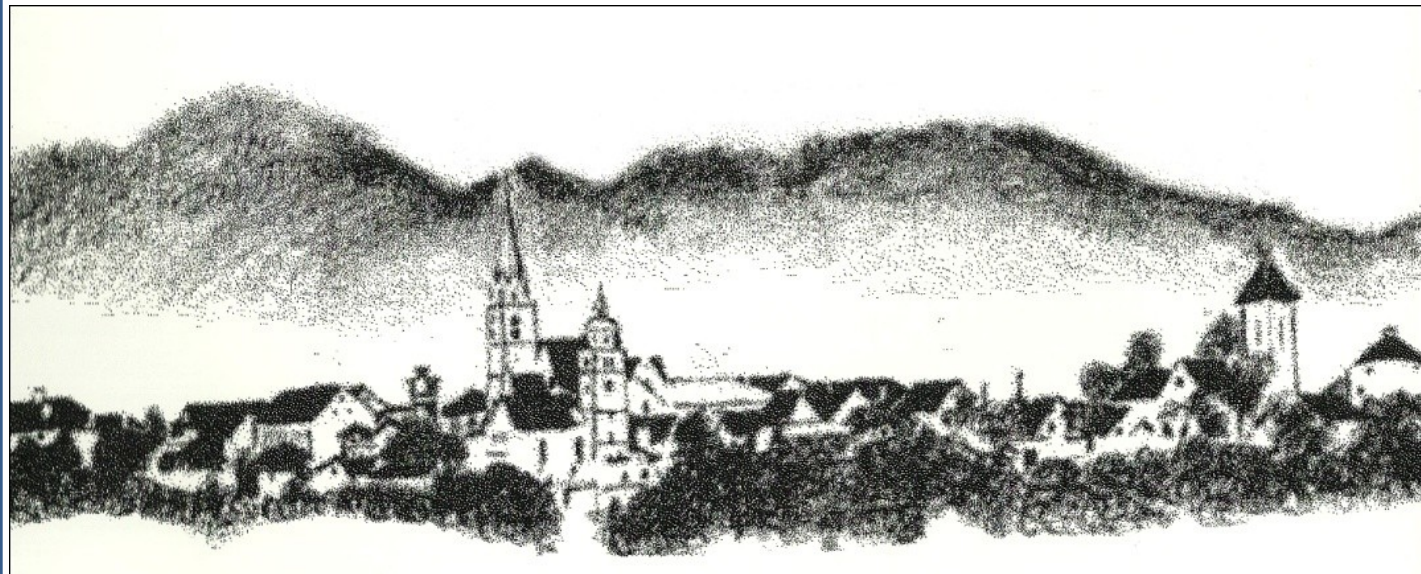
juhasz@juhaszlaszlo.com
www.juhaszlaszlo.com

Aleš Komovec, Slovenija/Slovenia

ales.komovec@antus.si
www.500px.com/aleskomovec

Giuseppe Tomelleri, Italija/Italy

gitomell@alice.it
www.giuseppetomelleri.it



Naše fotografsko društvo nosi ime po velikem izumitelju fotografije na steklo someščanu iz Kranja Janezu Puharju.

Janez Puhar (1814 – 1864)
izumitelj fotografije na steklo

Od izuma fotografije na steklo je minilo skoraj 170 let. Tri leta po izumu izdelave fotografij na posrebreno bakreno ploščo, Francoza Daguerra, je slovenski duhovnik iz Kranja Janez Puhar izumil fotografijo na stekleno ploščo. To je bila revolucionarna dopolnitev, ki je pocenila postopek izdelave fotografij in prinesla možnost večkratne reprodukcije slik. Fotografija na steklo je bila rojena v Puharjevem "laboratoriju" 19. aprila 1842. Deset let pozneje, 17. junija 1852, mu je v Parizu s podelitvijo častne diplome, to priznala tudi *Académie nationale agricole, manufacturière et commerciale*.



Our Photo society is named after Janez Puhar, the citizen of Kranj and the inventor of glass plate photography.

Janez Puhar (1814 – 1864)
The inventor of photography on glass plate

Almost 170 years have passed since the invention of photography on glass plate. Three years after the Frenchman Daguerre succeeded to make photographs on a silver-plated copper plaque, a Slovenian priest from Kranj, Janez Puhar came up with the revolutionary technique of glass plate photography. The usage of new methode enabled the reproduction and multiplication of photos. Puhar invented this technique in his "laboratory" on 19th April, 1842. The *Académie nationale agricole, manufacturière et commerciale* in Paris recognized this achievement by awarding Janez Puhar an honorary diploma ten years later, on 17th June 1852.